

Оригинальная статья

УДК 81'33

<http://doi.org/10.32603/2412-8562-2024-10-3-100-111>

Репрезентация медицинского контента в сетевом дискурсе

Ирина Ивановна Торубарова

*Воронежский государственный медицинский университет им. Н. Н. Бурденко, Воронеж, Россия,
torubarova69@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6712-1865>*

Введение. В статье обсуждаются вопросы репрезентации медицинской информации в сетевых сообществах. Большое внимание уделяется современным направлениям исследований сетевого дискурса. Особый акцент делается на работы, посвященные проблемам терминологического аппарата данной сферы. В этой связи в статье приводятся различные точки зрения относительно типологии и классификации текстов в интернет-опосредованной коммуникации. Сферой интереса в рамках данного исследования является медицинский контент, представленный в интернет-опосредованной коммуникации. В работе уточняется понятие «медицинский контент»; формулируется цель – проанализировать особенности представления медицинской информации в англоязычном сетевом дискурсе.

Методология и источники. В соответствии с целью формируется корпус исследования, определяются методы анализа. Анализ корпуса исследования проводится по следующим критериям: прагматические, медийные, структурно-семантические и стилистико-языковые параметры. В корпус исследования включаются тексты, опубликованные на английском языке, представленные на сайте Reddit в рамках сообществ, обсуждающих проблемы здоровья, здравоохранения, патологических состояний.

Результаты и обсуждение. Опираясь на прагматические параметры (тип адресата/тип адресанта) и тематику опубликованной информации, материал исследования можно условно распределить на несколько групп, описание которых дано в работе. Полученные результаты позволяют говорить о том, что медицинский контент в рамках сетевого сообщества ориентирован на две основные популяционные группы – работники здравоохранения и непрофессионалы, проявляющие интерес к вопросам, связанным с медицинской сферой. Подача медицинской информации организована по прагматическому и тематическому принципам. Основные функции репрезентации медицинской информации в прагматическом аспекте – информирующая, констатирующая, фатическая, экспрессивная.

Заключение. Контент корпуса исследования представляет собой вербальные тексты с разной степенью креолизации – нулевой, частичной, полной. Им свойственны все особенности устно-письменного языка интернет-опосредованной коммуникации.

Ключевые слова: сетевой дискурс, медицинский контент, прагматические параметры, медийные параметры, структурно-семантические параметры, стилистико-языковые параметры

Для цитирования: Торубарова И. И. Репрезентация медицинского контента в сетевом дискурсе // ДИСКУРС. 2024. Т. 10, № 3. С. 100–111. DOI: 10.32603/2412-8562-2024-10-3-100-111.

© Торубарова И. И., 2024

Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 License.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 License.



Original paper

Representation of Medical Content in Online Discourse

Irina I. Torubarova

*N. N. Burdenko Voronezh State Medical University, Voronezh, Russia,
torubarova69@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6712-1865>*

Introduction. The article discusses issues of representing medical information in online communities. Much attention is paid to modern areas of research on network discourse. Particular emphasis is paid to studies related to the problems of the terminology of the area. In this regard, the article presents different points of view on the typology and classification of texts in Internet-mediated communication. The area of interest for this study is medical content presented in Internet-mediated communication. The work specifies the concept of “medical content”.

Methodology and sources. A study corpus is formed in accordance with the aim – to analyse the features of presenting medical information in English-language online discourse; methods of analysis are determined depending on the aim. The following criteria are used to analyse the study corpus material: pragmatic, media, structural-semantic and stylistic-linguistic parameters. The research corpus includes texts published in English, presented on the Reddit website within communities discussing issues of healthy lifestyle, health care, and pathological conditions.

Results and discussion. Based on pragmatic parameters (type of addressee/type of addresser) and the topic of published information, the research material can be conditionally divided into several groups, the description of each group is given in the paper. The results obtained allow suggesting that medical content within the online community is aimed at two main population groups - healthcare professionals and lay people who are interested in issues related to the medical area. The medical information is presented based on a pragmatic and thematic principle. In terms of pragmatics, the main functions of presenting medical information are informative, ascertaining, phatic, expressive.

Conclusion. The content of the research corpus consists of verbal texts with varying degrees of creolization – zero, partial, complete. They are characterised by all the features of the oral and written language typical of Internet-mediated communication.

Keywords: network discourse, medical content, pragmatic parameters, media parameters, structural and semantic parameters, stylistic and linguistic parameters

For citation: Torubarova, I.I. (2024), “Representation of Medical Content in Online Discourse”, *DISCOURSE*, vol. 10, no. 3, pp. 100–111. DOI: 10.32603/2412-8562-2024-10-3-100-111 (Russia).

Введение. С начала появления глобальной Сети и до настоящего момента актуальными являются работы, изучающие различные аспекты интернет-опосредованной коммуникации. В сравнительном исследовании на материале трех языков А. Г. Аврамова выявляет интралингвистические особенности электронного дискурса [1]. С. В. Бондаренко разрабатывает теоретическую модель социальной структуры виртуальных сетевых сообществ, делая акцент на социокультурных характеристиках участников сетевой коммуникации [2]. А. О. Стеблецова с соавторами анализируют особенности языка здорового образа жизни в текстах, представленных на официальных сайтах национальных систем здравоохранения [3–5]. Многочисленные работы посвящены описанию лингвокультурных особенностей интернет-коммуникации на современном этапе и перспективным направлениям дальнейших

исследований интернет-дискурса [6–11]. При этом не существует единой точки зрения относительно понятийного аппарата данной сферы.

П. Е. Кондрашов, характеризуя компьютерный дискурс, использует термин «речеповеденческая система», которая, по его мнению, обладает специфическими дискурсивными особенностями: динамичностью, процессуальностью, коммуникативностью, персонифицированностью, ситуативной обусловленностью, коннотативностью, социальной и культурологической маркированностью [12]. S. C. Herring отмечает, что компьютерно-опосредованная коммуникация – это взаимодействие людей с помощью компьютера или мобильного телефона, которое осуществляется главным образом на основе текста [13]. Л. Ю. Щипицина предлагает термин «дигитальный жанр», определяя его как любое общение посредством цифровых технологий, дифференцируя при этом понятия «дигитальные жанры» и «жанры компьютерно-опосредованной коммуникации» [14]. Е. И. Горошко и Т. Л. Полякова, обсуждая проблему определения интернет-жанра, обращаются к таким его ключевым понятиям, как «устойчивые типы текста» и «типическая ситуация коммуникации в сети Интернет» [15].

Говоря о текстах в интернет-опосредованной коммуникации, следует отметить, что также не существует единого мнения относительно типологии и классификации данных структурных элементов. Исследователи отмечают одновременное сосуществование традиционных «бумажных жанров», «дигитальных», или «сетевых» жанров, «гибридных», «конвергентных», «мутированных» [15]. Предлагая классификацию жанров в рамках интернет-опосредованной коммуникации, Л. Ю. Щипицина, как и Горошко и Полякова, берет за основу понятие устойчивого типа текста и представляет модель, включающую прагматические, медийные, структурно-семантические и стилистико-языковые параметры [16].

Сферой нашего интереса в рамках данного исследования является медицинский контент, представленный в интернет-опосредованной коммуникации. Для уточнения термина «медицинский контент» обратимся к определению понятий, составляющих данный термин. В Большом толковом словаре русского языка находим следующее определение: КОНТЕНТ [англ. *content* – содержимое] – содержание книги, статьи, пьесы [17]. Однако, по мнению М. В. Климовой и соавторов, в русском языке понятия «содержание» и «контент» неравнозначны, так как имеют разную сочетаемость [18, с. 94]. В словаре-справочнике «Новые слова и значения» находим уточненный вариант определения: КОНТЕНТ – информационное наполнение сайта, содержащее тексты, видео, графическую, звуковую информацию и пр.; информационные ресурсы Интернета [19, с. 225]. Медицинский – значит «связанный с медициной, с лечебной деятельностью» [20, с. 243]. Таким образом, можно считать, что «медицинский контент» – это любая информация медицинского характера, представленная в Интернете.

В данном исследовании мы рассматриваем сетевой дискурс как интернет-опосредованную коммуникацию пользователей со схожими интересами, в рамках которой происходит обмен информацией, обсуждение и социализация. Цель исследования – проанализировать особенности представления медицинской информации в англоязычном сетевом дискурсе.

Методология и источники. Для анализа использовались материалы сайта Reddit, который представляет собой сочетание социальной сети и веб-форума. Как заявляют создатели, Reddit – это интернет-площадка «для огромного количества сообществ, общения без

ограничений, подлинных человеческих взаимоотношений». – *Reddit is home to thousands of communities, endless conversation, and authentic human connection*¹ [20].

Пользователи, зарегистрировавшись посредством электронной почты, могут публиковать сообщения, комментарии, голосовать за понравившееся сообщение. Reddit является 20-м самым посещаемым сайтом в мире: по данным 2017 г. было зарегистрировано более 1 млрд посещений в месяц [21]. Информация публикуется на английском языке с частичным переводом на немецкий, испанский, французский, итальянский, португальский.

Материал для анализа отбирался по ключевому слову *health*; в результате поиска получена лента новостей/постов, в каждом заголовке содержалось ключевое слово *health*. Поскольку каждая новость была опубликована в рамках какого-либо сообщества/группы, мы обратили внимание в первую очередь на рубрику Communities и по формальному признаку «наличие–отсутствие» в названии и кратком описании ключевого слова *health*, разделяя точку зрения Л. Ю. Щипициной [16], проанализировали полученную информацию по следующим критериям: прагматические, медийные, структурно-семантические и стилистико-языковые параметры. Корпус исследования составили тексты, опубликованные на английском языке, представленные на сайте Reddit в рамках сообществ: r/science, r/HealthyFood, r/Coronavirus, r/Health, r/AskDocs, r/mentalhealth, r/WomensHealth, r/HealthAnxiety, r/publichealth, r/GutHealth, r/AskHealth, r/Radiology. Поиск и описание проводились в декабре 2023 – феврале 2024 г., применялись методы дескриптивного и сопоставительного анализа.

Результаты и обсуждение. Опираясь на прагматические параметры (тип адресата/тип адресанта) и тематику опубликованной информации, материал исследования, по нашему мнению, можно условно разделить на несколько групп. Во-первых, это большое сообщество r/science с подкатегориями, включая подкатегории *Health, Medicine, Epidemiology, Cancer*. Здесь публикуется информация со ссылкой на научные рецензируемые журналы. Во-вторых, это сообщества, в рамках которых обсуждаются различные аспекты здорового образа жизни, например r/NutritionHealth/, r/HealthyFood/, r/GutHealth/ и т. д. В-третьих, это группы, обсуждающие вопросы, связанные с различными состояниями здоровья, патологиями: r/WomensHealth, r/MentalHealthUK/, r/Coronavirus, r/MentalHealthSupport/ и т. д. В-четвертых, это группы, где любой желающий может задать вопрос специалисту о медицинской страховке, медицинском образовании, своем здоровье или здоровье своих близких (информация при этом должна быть представлена в обезличенной форме), например r/AskDocs, r/AskHealth, r/HealthInsurance/ и др. И, наконец, в-пятых, сообщества для профессионалов, которые, в свою очередь, делятся на сообщества, в рамках которых обсуждается серьезная информация, например r/MedicalSchool, r/Residency, r/Radiology, r/RadiologyForDocs, r/DoctorsUK, и сообщества, представляющие «черный» врачебный юмор, например r/Radiology_memes (см. таблицу). Следует оговориться, что данный список не претендует на полноту и всесторонний охват, а представляет лишь некоторые сообщества и их характеристики в рамках исследуемого корпуса.

¹ Здесь и далее перевод на русский язык выполнен автором статьи.

Общая характеристика групп, представляющих медицинский контент на сайте Reddit
General features of subgroups presenting medical content on the reddit website

Subreddits для непрофессионалов	Научная информация	r/science Health, r/science Medicine, r/science Epidemiology, r/science Cancer и др.
	Информация о здоровом образе жизни	r/NutritionHealth/, r/HealthyFood/, r/GutHealth/ и др.
	Обсуждение проблем со здоровьем	r/WomensHealth, r/MentalHealthUK/, r/Coronavirus, r/MentalHealthSupport/ и др.
Subreddits для профессионалов	Задать вопрос специалисту	r/AskDocs, r/AskHealth, r/HealthInsurance/ и др.
	Профессиональные сообщества	r/MedicalSchool, r/Residency, r/publichealth/, r/RadiologyForDocs, r/DoctorsUK и др.
	«Черный» врачебный юмор	r/Radiology_memes

Рассмотрим более подробно некоторые материалы, представленные в разных группах, с точки зрения их прагматических, медийных, структурно-семантических и языковых характеристик.

Subreddits для непрофессионалов: научная информация. Все подкатегории в сообществе r/science представляют объективную научную информацию. Адресантом может стать любой участник сообщества, однако, чтобы публиковать информацию, необходимо следовать четким правилам. Во-первых, представляемая информация должна быть актуальна и достоверна: материалы должны быть напрямую связаны с результатами недавно опубликованного научного исследования либо с профессиональным резюме этого исследования в СМИ; перепост существующих популярных материалов запрещен; все материалы должны быть опубликованы в течение последних шести месяцев (это требование по хронотопу относится к дате публикации исследования). Во-вторых, комментарии должны: 1) соответствовать теме опубликованных материалов, «мемы» или шутки недопустимы и удаляются; 2) конструктивно способствовать обсуждению или быть попыткой узнать больше; 3) носить научный характер, рекомендуется включать ссылки на научные публикации для подтверждения личного мнения комментатора. В-третьих, накладываются ограничения на публикацию любой информации личного характера. Пользователи имеют возможность стать участниками *Science verified user program*: представить подтверждение учетных данных, чтобы получить статус эксперта с указанием области знаний; данный факт будет повышать доверие к комментариям «статусного» участника.

Таким образом, резюмируя информацию о прагматических параметрах коммуникации в рамках данной категории, можно сказать следующее: адресантом является один человек, но это не всегда один и тот же человек, любой зарегистрированный пользователь может публиковать информацию в соответствии с правилами; потенциальные адресаты – это все пользователи, которым интересна данная информация. Реализуемая цель коммуникации многопланова, две основные реализуемые функции – информирующая и фатическая [22].

С точки зрения медийных параметров данный контент: 1) представляет собой сочетание информативного и социального жанров – институциональные веб-страницы/веб-страницы научных изданий, форумы/социальные сети [23]; 2) характеризуется мультимедийностью в незначительной степени, основной смысл заключен в текстовой информации, которая может сопровождаться фотоиллюстрациями, имеющими второстепенное значение («нулевая» или «частичная» креолизация [24]); 3) обладает гипертекстуальностью на внутреннем и внешнем уровне; 4) коммуниканты в нем имеют возможность обмениваться мнениями

ми, высказывать комментарии, что свидетельствует об интерактивном характере коммуникации; 5) коммуникация асинхронна, поскольку комментарии могут публиковаться спустя несколько часов/дней; 6) общение происходит в формате групп и межличностном, коммуниканты неэксплицированы.

В плане структурно-семантической организации каждый пост, публикуемый здесь, представляет собой вторичный текст – большой заголовок, состоящий из одного-двух предложений, выражающих главную мысль научной статьи, с гиперссылкой на полнотекстовый оригинал (институциональный веб-сайт или веб-сайт научного издания) и комментарии к нему, организованные в хронологическом порядке, например:

A therapist-guided digital CBT reduced distress in 89 per cent of participants living with long-term physical health condition. An estimated 15.4 million people in England have one or more long-term physical health conditions. 30 per cent of these individuals also have a mental health condition.

Пост, опубликованный 18.02.2024, содержит ссылку на сайт Института психиатрии, психологии и нейронауки, King's College London; на 19.02.2024 за него проголосовали 971 чел., это поставило данную новость на верхнюю строку в ленте новостей; новость получила 96 комментариев.

Тематика новостей изначально задана делением на подкатегории subreddits, каждый пост с гиперссылкой на полный текст и комментариями представляет собой семантическое единство.

Если говорить о языковых особенностях информации в данной категории, постами – научным текстам присущи все обычные характеристики академических текстов [25]. В комментариях же, несмотря на строгие ограничения и призывы корректно оформлять свое мнение, заданные правилами, можно наблюдать все характерные особенности интернет-опосредованной коммуникации на фонетическом, графическом, лексическом, грамматическом, стилистическом уровнях организации текста: редуцирование букв, фонетическая ориентация написания, передача громкости заглавными буквами, эмодзи, ненормативная пунктуация, сокращения и акронимы, нарушение нормативного порядка слов, односоставные, вопросительные предложения и т. д. [23], например:

- *It doesn't. Or at the very least, they haven't proven that it does.*
- *If you tell people for weeks that they should ignore their symptoms, and think they are gonna be better, well it's no surprise they would give better answers to questionnaires when asked about it.*
- *cbt? from the videos i've seen, the pretty girl just beats you up down there. just makes a real mess of things, absolutely dumpsters you.*
- *CBT? Digital or not, me and Mr. Happy aren't making this mistake again.*

Следует обратить внимание, однако, что в данной категории эти особенности встречались в меньшей степени, чем в других.

Subreddits для непрофессионалов – информация о здоровом образе жизни. Мы отнесли в эту группу сообщества r/NutritionHealth/, r/HealthyFood/, r/GutHealth/, r/EatCheapAndHealthy и др. Рассмотрим подробнее контент сообщества r/HealthyFood/. Платформа предназначена для обмена информацией и обсуждения определенных продуктов питания, которые имеют полезный для здоровья состав. Чтобы обеспечить качественный контент, в этом подразделе строго ограничены спам и реклама. Адресаты и адресанты ограничены правилами участия: привет-

ствуются научно обоснованные заявления, конструктивный диалог и обсуждение, под запретом находятся антагонизм, разного рода враждебность, троллинг и т. п. Нет никакого указания на социальный или профессиональный статус участников, любой может стать адресантом.

Характер коммуникации в рамках данного сообщества очень похож на общение в интернет-блоге: информировать других о себе, получить ответ на вопрос, обменяться информацией, найти союзников по общению, получить одобрение, выразить чувства.

Если говорить о медийных характеристиках, контент имеет политекстовую природу, но характеризуется «частичной креолизацией» [24] (иллюстративный компонент – фото блюда, является дополнительным и не несет особой смысловой нагрузки), обладает внутренней и внешней гипертекстуальностью, общение асинхронно, происходит в формате межличностном и групповом, коммуниканты общаются анонимно, неэксплицированы.

Структурно контент организован в виде ленты новостей/постов, каждая новость/пост представляет собой «ленту записей» [24]: вопрос/заявление пользователя и комментарии/ответы на вопрос. Новость/пост и комментарии к ней составляют семантическое единство.

В плане стилистико-языкового выражения данному контенту в большей степени, чем проявляется в сообществе r/science, свойственны особенности интернет-опосредованной коммуникации, такие как редуцирование букв, фонетическая ориентация написания, передача громкости заглавными буквами, эмодзи, ненормативная пунктуация на фонетико-графическом уровне, сокращения и акронимы на лексическом уровне, нарушение нормативного порядка слов, односоставные, вопросительные предложения на грамматическом уровне и прочее, например:

– *Omg I make a very similar version with broccolini! Delicious if you add a little pork sausage as well :).*

– *Outstanding, both delicious and very good for you. :).*

– *So true! Can't go wrong with salmon. It's a forgiving fish :).*

– *Looks delish!! Yummy.*

– *Lots of carbs but looks like it'd be a good pre-workout meal. Well done.*

Следует отметить, что аналогичными особенностями характеризуется также контент, представленный в сообществах из категории «Обсуждение проблем со здоровьем». Текстам, представленным на данной платформе, свойственна большая экспрессивность, которая выражается на фонетико-графическом и лексическом уровнях. Это проявляется в большей степени, когда, по мнению пользователей, в том или ином виде ущемляются их права как пациентов. Далее представлены некоторые примеры обсуждения проблем в связи с информацией о заболеваемости Covid:

– *It's insane that the working assumption by the folks in charge seems to be that recommendations/warnings like this will just be how things are now.*

– *Nobody's in charge by design.*

– *I just got over it. My doctor gave me some antivirals as i got to him pretty quick. The worst for me was the extreme lethargy and night sweats.*

– *4 years, all the shots and boosters. Still got it. Like you my test lit up as positive in under a minute.*

– *I know so many first timers that got this variant including myself :(.*

– *Felt like I was at death's door this morning, but pretty good right now.*

Subreddits для профессионалов: профессиональные сообщества. Данная группа представлена самым разнообразным контентом, но, как задано правилами, участник, по крайней мере с одной стороны, является медицинским специалистом: он должен представить подтверждение своего профессионального статуса. Так, например, в группе сообщества *r/publichealth/* публикуется информация по вопросам общественного здравоохранения. В краткой характеристике группы сказано: «Участники – исследователи, практики и преподаватели общественного здравоохранения, которые работают с сообществами и населением. Мы выявляем причины болезней и инвалидизации и реализуем масштабные решения». Из этого описания можно понять, что целью пользователей данной группы является распространение медицинской информации, повышение медицинской грамотности, осведомленности о проблемах здравоохранения среди широких масс населения. Адресантом может быть любой пользователь, адресат – как правило, человек, который владеет специальной информацией, достаточно компетентный, чтобы дать ответ на профессиональный вопрос. Таким образом, на первый план коммуникации в данном сообществе выходят информирующая и констатирующая функции.

Медийные параметры. Посты в данной группе представляют собой вербальные тексты, маркированные как «совет», «дискуссия», «карьерное развитие», «научные исследования», здесь проявляется «нулевая креолизация». Асинхронность, интерактивность, гипертекстуальность, межличностный и групповой формат общения – все эти характеристики свойственны коммуникации в рамках данного сообщества. Если же говорить об эксплицитности коммуникантов, то она выражена частично: по содержанию комментариев можно понять профессиональную принадлежность коммуникантов; кроме того, в некоторых случаях статус указан в профиле участников, например:

– *I'm an assistant professor and I don't feel like I would be helpful at all if a student asked me for job opportunities.*

– *I did before graduation but I think it depends on your relationship and their experience. If they spent their whole career in academia, they may not be as helpful.*

– *In my experience, my undergrad professors have had a lot of job advice in the form of "don't do this" but nothing much other than that.*

Структурно-семантические параметры данного контента не отличаются от всех, представленных ранее: структурно записи в ленте организованы по хронологическому принципу, контент ленты является, в принципе, политематическим и определяется интересами пользователей; каждый пост и комментарии к нему представляют собой семантическое единство, «целостно-завершенную тематическую прогрессию» [24].

В аспекте стилистико-языковых параметров текстам данного контента также свойственны эмоциональность, конкретность, экономичность, связность, устно-письменная гибридность и тому подобные характеристики, о которых говорят многие исследователи интернет-опосредованной коммуникации и которые достигаются разнообразными языковыми средствами на всех языковых уровнях. Некоторые примеры представлены далее:

– *Yeah I have the double whammy of covid restrictions and professors that don't respond to emails. I have been extremely disappointed in my schools help post and near graduation regarding career assistance.*

– *same.. i agree even with what im seeing now like.... its so frustrating and a let-down. And even then, it seems that they just assume that you want to work in federal government, which is not true even for me.*

– *Like what kind of help are you looking for?*

– *For referrals and asking if they know any jobs. I worked with two of em.. one is with CBPR, the other is with sickle cell disease. one is a practicum im doing now, the other was an assistantship.*

Указанные параметры репрезентации контента свойственны всем профессиональным сообществам за некоторым исключением, например, в сообществе г/Radiology контент характеризуется «полной креолизацией», которая становится не просто «облигаторным элементом текста» [24], а превалирует над вербальным контентом.

Заключение. Таким образом, медицинский контент сетевого дискурса имеет следующие особенности репрезентации:

1. Медицинская информация ориентирована на две основные популяционные группы – работники здравоохранения и непрофессионалы, проявляющие интерес к вопросам, связанным с медицинской сферой, и организована по прагматическому и тематическому принципам.

2. В прагматическом аспекте основные функции репрезентации медицинской информации, которые мы наблюдали в текстах корпуса исследования, – информирующая, констатирующая, фатическая, экспрессивная. Коммуникация характеризуется анонимностью, но в некоторых сообществах участники частично эксплицитно заявляют о своей профессиональной принадлежности, что, очевидно, должно повышать степень доверия к мнению и информации, которые они высказывают.

3. Контент корпуса исследования представляет собой вербальные тексты с разной степенью креолизации: нулевой, частичной, полной. Им свойственны все особенности устно-письменного языка интернет-опосредованной коммуникации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аврамова А. Г. Лингвистические особенности электронного общения (на материале французского, английского и русского языков): дис. ... канд. филол. наук / МГУ. М., 2005.
2. Бондаренко С. В. Социальная структура виртуальных сетевых сообществ: автореф. дис. ... д-ра социол. наук / РостГУ. Ростов-н/Д, 2004.
3. Stebletsova A. O., Torubarova I. I., Linaker T. The language of health promotion in British and Russian digital media: a comparative study // Science J. of Volgograd State Univ. Linguistics. 2023. Vol. 22, no. 5. P. 72–88. DOI: 10.15688/jvolsu2.2023.5.5.
4. Гирко В. А., Стеблецова А. О. Дискурс медицинской профилактики в современном медиaprостранстве (на материале текстов Национальной службы здравоохранения Великобритании) // Вестн. Северного (Арктического) федерального университета. Сер. Гуманитарные и социальные науки. 2021. Т. 21, № 6. С. 44–52. DOI: 10.37482/2687-1505-V141.
5. Стеблецова А. О., Стернин И. А. Интердискурсивность медиатекстов медицинской профилактики // Коммуникативные исследования. 2019. Т. 6, № 3. С. 794–809. DOI: 10.25513/2413-6182.2019.6(3).794-809.
6. Бушев А. Б. Цифровой дискурс: прагматика, риторика, стилистика // Человек – язык – дискурс: антропоцентрическая лингвистика и лингвистическая антропология / Н. О. Золотова, В. В. Волков, С. А. Чугунова и др. Тверь: ТвГУ, 2023. С. 125–141.
7. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Тенденции развития современного дискурса // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2021. № 1. С. 14–31. DOI: 10.29025/2079-6021-2021-1-14-31.

8. Карасик В. И. Типы воздействия в сетевом дискурсе // Язык – речь – текст в интернет-коммуникации: сб. ст. Всерос. науч. вебинара с междунар. уч., Н. Новгород, 21 апреля 2023 г. / НижегородГУ. Н. Новгород, 2023. С. 49–55.
9. Лутовинова О. В. Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса. Волгоград: ВГПУ: Перемена, 2009.
10. Пивоварчик Т. А. Репрезентация коммуникативных табу в сетевом медицинском дискурсе // Журнал филологических исследований. 2022. Т. 7, № 4. С. 18–22.
11. Прокофьева А. В. Развитие дискурса интернет-пространства на современном этапе и особенности его языковой организации // Вестн. МГОУ. Сер. Лингвистика. 2017. № 5. С. 85–96. DOI: 10.18384/2310-712X-2017-5-85-96.
12. Кондрашов П. Е. Компьютерный дискурс: социолингвистический аспект: дис. ... канд. филол. наук / КубГУ. Краснодар, 2004.
13. Herring S. C. A Faceted Classification Scheme for Computer-Mediated Discourse // Language@Internet. 2007. No. 4. P. 1–37.
14. Щипицина Л. Ю. Жанры компьютерно-опосредованной коммуникации. Архангельск: Изд-во Поморского ун-та, 2009.
15. Горошко Е. И., Полякова Т. Л. К построению типологии жанров социальных медий // Жанры речи. 2015. № 2 (12). С. 119–127.
16. Щипицина Л. Ю. Классификация жанров компьютерно-опосредованной коммуникации по их функции // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2009. № 114. С. 171–178.
17. Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецова. СПб.: Норинт, 1998.
18. Климова М. В., Турко У. И., Абреимова Г. Н. О значении слова контент в языковом сознании молодежи // Научный диалог. 2021. № 7. С. 91–107. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2021-7-91-107>.
19. Новые слова и значения: словарь-справочник по материалам прессы и литературы 90-х годов XX века: в 3 т. / под ред. Т. Н. Буцевой, Е. А. Левашовой. Т. 2: Клиент-банк – Паркетный. СПб.: Дмитрий Буланин, 2014.
20. Словарь русского языка: в 4 т. Т. 2. К–О / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Рус. яз.: Полиграфресурсы, 1999.
21. Reddit. URL: [reddit.com](https://www.reddit.com) (дата обращения: 20.01.2024).
22. Дементьев В. В. Фатические и информативные коммуникативные замыслы и коммуникативные интенции: проблемы коммуникативной компетенции и типология речевых жанров // Жанры речи. 1997. Вып. 1. С. 34–43.
23. Щипицина Л. Ю. Комплексная лингвистическая характеристика компьютерно-опосредованной коммуникации (на материале немецкого языка): автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Поморский гос. ун-т. Воронеж, 2011.
24. Баженова Е. А., Иванова И. А. Блог как интернет-жанр // Вестн. Перм. ун-та. Российская и зарубежная филология. 2012. № 4 (20). С. 125–131.
25. Торубарова И. И., Стеблецова А. О. Научный медицинский текст в академическом дискурсе. Воронеж: Научная книга, 2022.

Информация об авторе.

Торубарова Ирина Ивановна – кандидат филологических наук (2021), доцент кафедры иностранных языков Воронежского государственного медицинского университета им. Н. Н. Бурденко, Студенческая ул., д. 10, Воронеж, 394036, Россия. Автор 65 научных публикаций. Сфера научных интересов: теоретическая, сравнительная и прикладная лингвистика, перевод и переводоведение.

*О конфликте интересов, связанном с данной публикацией, не сообщалось.
Поступила 20.02.2024; принята после рецензирования 25.03.2024; опубликована онлайн 24.06.2024.*

REFERENCES

1. Avramova, A.G. (2005), "Linguistic features of electronic communication (corpus materials in French, English and Russian)", Can. Sci. (Philology) Thesis, MSU, Moscow, RUS.
2. Bondarenko, S.V. (2004), "Social structure of virtual network communities", Abstract of Can. Sci. (Sociology) dissertation, RostSU, Rostov-on-Don, RUS.
3. Stebletsova, A.O., Torubarova, I.I. and Linaker, T. (2023), "The language of health promotion in British and Russian digital media: a comparative study", *Science J. of Volgograd State Univ. Linguistics*, vol. 22, no. 5, pp. 72–88. DOI 10.15688/jvolsu2.2023.5.5.
4. Girko, V.A. and Stebletsova, A.O. (2021), "Health Promotion Discourse in Modern Media (Based on the Texts of the National Health Service, United Kingdom)", *Vestnik of Northern (Arctic) Federal Univ. Ser. Humanitarian and Social Sciences*, vol. 21, no. 6, pp. 44–52. DOI: 10.37482/2687-1505-V141.
5. Stebletsova, A.O. and Sternin, I.A. (2019), "Interdiscourse of media texts on preventive medicine", *Communication Studies (Russia)*, vol. 6, no. 3, pp. 794–809. DOI: 10.25513/2413-6182.2019.6(3).794-809.
6. Bushev, A.B. (2023), "Digital discourse: pragmatics, rhetoric, stylistics", *Chelovek – yazyk – diskurs: antropotsentricheskaya lingvistika i lingvisticheskaya antropologiya* [language - discourse: anthropocentric linguistics and linguistic anthropology: collective monograph], Zolotova, N.O., Volkov, V.V., Chugunova, S.A. et al., TSU, Tver, RUS, pp. 125–141.
7. Karasik, V.I. and Slyshkin, G.G. (2021), "Modern discourse developmental trends", *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, no. 1, pp. 14–31. DOI: 10.29025/2079-6021-2021-1-14-31.
8. Karasik, V.I. (2023), "Types of influence in network discourse", *Yazyk - rech' - tekst v internet-kommunikatsii* [Language - speech - text in Internet communication], N. Novgorod, RUS, April 21, 2023, pp. 49–55.
9. Lutovinova, O.V. (2009), *Lingvokul'turologicheskie kharakteristiki virtual'nogo diskursa* [Linguistic and cultural characteristics of virtual discourse], VGPU, Peremena, Volgograd, RUS.
10. Pivovarchik, T.A. (2022), "Representation of communicative taboos in online medical discourse", *The j. of Philological Studies*, vol. 7, no. 4, pp. 18–22.
11. Prokofieva, A.V. (2017), "The present stage of development and language structural organisation of the internet discourse", *Bulletin MSRU. Ser. Linguistics*, no. 5, pp. 85–96. DOI: 10.18384/2310-712X-2017-5-85-96.
12. Kondrashov, P.E. (2004), "Computer discourse: sociolinguistic aspect", Can. Sci. (Philology) Thesis, KubSU, Krasnodar, RUS.
13. Herring, S.C. (2007), "A Faceted Classification Scheme for Computer-Mediated Discourse", *Language@Internet*, no. 4, pp. 1–37.
14. Shchipitsina, L.Yu. (2009), *Zhanry komp'yuterno-oposredovannoi kommunikatsii* [Genres of computer-mediated communication], Pomorskii un-t, Arkhangel'sk, RUS.
15. Goroshko E.I. and Poljakova, T.L. (2015), "The construction of genre typology of the social media", *Speech Genres*, no. 2 (12), pp. 119–127.
16. Shchipitsina, L.Yu. (2009), "Functional classification of computer-mediated genres", *Izvestia: Herzen Univ. J. of Humanities & Sciences*, no. 114, pp. 171–178.
17. Kuznetsov, S.A. (ed.) (1998), *Bol'shoi tolkovyi slovar' russkogo yazyka* [Large dictionary of the Russian language], Norint, SPb., RUS.
18. Klimova, M.V., Turko, U.I., Abreimova, G.N. (2021), "Meaning of Word 'Content' in Linguistic Consciousness of Young People", *Nauchnyi dialog*, no. 7, pp. 91–107. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2021-7-91-107>.
19. Butseva, T.N. and Levashova, E.A. (eds.) (2014), *Novye slova i znacheniya: slovar'-spravochnik po materialam pressy i literatury 90-kh godov XX veka* [New words and meanings: dictionary-reference book on press and literature materials of the 90s of the XX century], in 3 vol., vol. 2, *Klient-bank – Parketnyi*, Dmitrii Bulanin, SPb., RUS.

20. *Slovar' russkogo yazyka* [Dictionary of the Russian language] (1999), in 4 vol., vol. 2. K–O, in Evgen'eva, A.P. (ed.), Poligrafresursy, Rus. yaz., Moscow, RUS.

21. *Reddit*, available at: reddit.com (accessed 20.01.2024).

22. Dementyev, V.V. (1997), "Phatic and informative communicative plans and communicative intentions: problems of communicative competence and typology of speech genres", *Speech Genres*, iss. 1, pp. 34–43.

23. Shchipitsina, L.Yu. (2011), "Complex linguistic characteristics of computer-mediated communication (based on the material of the German language)", Abstract of Dr. Sci. (Philology) dissertation, Pomorskii gos. un-t, Voronezh, RUS.

24. Bazhenova, E.A., Ivanova, I.A. (2012), "Blog as an Internet genre", *Perm Univ. Herald. Russian and Foreign Philology*, no. 4 (20), pp. 125–131.

25. Torubarova, I.I. and Stebletsova, A.O. (2022), *Nauchnyi meditsinskii tekst v akademicheskome diskurse* [Scientific medical text in academic discourse], Nauchnaya kniga, Voronezh, RUS.

Information about the author.

Irina I. Torubarova – Can. Sci. (Philology, 2021), Associate Professor at the Department of Foreign Languages, N.N. Burdenko Voronezh State Medical University, 10 Studencheskaya str., Voronezh 394036, Russia. The author of 65 scientific publications. Area of expertise: theoretical, comparative and applied linguistics, translation studies.

No conflicts of interest related to this publication were reported.

Received 20.02.2024; adopted after review 25.03.2024; published online 24.06.2024.